



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/968
17 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 НОЯБРЯ 1995 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо Секретаря Высшего народного комитета Ливийской Арабской Джамахирии по внешним связям и международному сотрудничеству.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед А. АЗВАИ
Постоянный представитель

Письмо Секретаря Высшего народного комитета Ливийской Арабской
Джамахирии по внешним связям и международному сотрудничеству
от 17 ноября 1995 года на имя Генерального секретаря

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 16 ноября 1995 года, в котором разъясняется, что правительство Соединенного Королевства уполномочило Вас информировать Ливийскую Арабскую Джамахирию о его оценке ответов, недавно представленных нами по вопросу о связях Ливии с Временной ирландской республиканской армией. Текст Вашего письма гласит следующее:

"Г-н Секретарь,

Обращаюсь к Вам со ссылкой на ряд встреч, состоявшихся за последние три года между мною и Вашим Специальным представителем г-ном Абдулом Ати эль-Обиди, с которым последний раз я встречался 8 ноября в Женеве по вопросу об осуществлении резолюции 731 (1992) Совета Безопасности и соответствующих последующих резолюций.

С удовлетворением я могу сообщить Вам о том, что после моего возвращения в Нью-Йорк я встретился сегодня с Постоянным представителем Соединенного Королевства, который подтвердил, что правительство Соединенного Королевства завершило свою оценку ответов, недавно представленных Ливийской Арабской Джамахирией по вопросу об отношениях с Временной ирландской республиканской армией.

Хотя правительство Соединенного Королевства считает, что кое-где в представленной информации имеются пробелы и опущения, оно уполномочило меня сообщить Вам о том, что оно удовлетворено тем, что ответы, представленные Ливийской Арабской Джамахирией в значительной мере соответствуют тому, на что рассчитывало правительство Соединенного Королевства.

По моему мнению, этот ответ правительства Соединенного Королевства является позитивным моментом и важным шагом в направлении осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности и устранения тех трудностей, которые в настоящее время существуют в отношениях между Ливийской Арабской Джамахирией и Организацией Объединенных Наций.

Я уверен в том, что ливийские власти будут продолжать сотрудничать со мной, с тем чтобы мои усилия, направленные на отыскание путей мирного урегулирования этого кризиса, могли увенчаться успехом.

Примите, г-н Секретарь, уверения в моем глубочайшем уважении.

Бутрос Бутрос-Гали"

Я разделяю Ваше мнение о том, что ответ правительства Соединенного Королевства является позитивным и важным шагом на пути устранения трудностей в деле отыскания мирного решения, которое удовлетворит все стороны, и я хотел бы вновь подтвердить, что Ливийская Арабская Джамахирия будет продолжать сотрудничать с Вами, с тем чтобы Ваши усилия, направленные на обеспечение мирного урегулирования этого кризиса, могли увенчаться успехом.

Омар Мустафа МУНТАСЕР
Секретарь Высшего народного комитета
по внешним связям
и международному сотрудничеству
